



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi și Literaturi române |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și Literatură |
| 1.5 Ciclul de studii | Licență |
| 1.6 Programul de studiu / Calificarea | Limba și Literatura franceză B/ Licențiat în filologie |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---|------------------------|---|-------------------------|----------------------------|----------|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LLF6226 Curs optional 9 de limbă franceză: Pragmatica textului literar (în limba franceză) | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Lect. dr. Iuliana Mateiu | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lect. dr. Iuliana Mateiu | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | III | 2.5 Semestrul | 6 | 2.6. Tipul de evaluare | C | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut Obligativitate | DS Op |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------|----|-----------------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2 curs | 1 | 3.3 seminar/laborator | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 24 | Din care: 3.5 curs | 12 | 3.6 seminar/laborator | 12 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 20 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 10 |
| Tutoriat | | | | | 6 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități: | | | | | |
| 3.7 Total ore studiu individual | 48 | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 72 | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | 3 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de competențe | - |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.1 De desfășurare a cursului | <ul style="list-style-type: none"> Sală de curs, echipată cu proiector |
| 5.2 De desfășurare a seminarului | <ul style="list-style-type: none"> Sală de seminar, prezența obligatorie la 75% din seminarii |

6. Competențele specifice acumulate

| | |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Competențe profesionale | <p>C5.2 Analizarea discursurilor scrise (literar, jurnalistic) în limba franceză, utilizând aparatul conceptual al pragmatolingvisticii</p> <p>C5.3 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii franceze</p> |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| | |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Competențe transversale | CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

| | |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | Prin prezentarea sintetică a direcțiilor actuale de cercetare din pragmatica lingvistică, cursul urmărește să-i familiarizeze pe studenții din anul trei cu instrumentele teoretice și metodologice ale pragmaticii de gradul unu și doi : teoria enunțării și teoria actelor de limbaj. |
| 7.2 Obiectivele specifice | Insusirea conceptelor de baza din teoria enuntarii si teoria actelor de limbaj. Dezvoltarea capacitatii de analiza a unui text literar sau jurnalistic folosind instrumentele pragmalingvisticii. Dezvoltarea competentelor de exprimare orala sau scrisa in limba franceza in functie de contextul comunicarii (formal, informal). |

8. Conținuturi

| 8.1 Curs | Metode de predare | Observații |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------|
| 1. Le schéma de la communication de R. Jakobson (1970): les fonctions du langage (définition, marques) | Expunerea, conversația | |
| 2. Les compétences du sujet parlant et leur interaction dans la construction du sens : compétence linguistique, encyclopédique, logique et rhétorico-pragmatique. Les maximes conversationnelles. | Expunerea, conversația. | |
| 3. La théorie de l'énonciation: marques de la subjectivité énonciative. | Expunerea, conversația. | |
| 4. Hétérogénéité énonciative (types de discours rapporté). | Expunerea, conversația. | |
| 5. La théorie des actes de langage (J. Austin, J. Searle). | Expunerea, conversația. | |
| 6. Les actes de langage indirects. Théories de la politesse. | Expunerea, explicația, problematizarea, conversația. | |

Bibliografie obligatorie :

1. Austin, J. (1970), *Quand dire c'est faire*, Paris, Seuil.
2. Benveniste, E. (1974), *Problèmes de linguistique générale*, tome 2, Paris, Gallimard, chap. V et XV.
3. Ducrot, O. (1972), *Dire et ne pas dire*, Paris, Hermann, chap.10.
4. Florea, L.S. (1999), *Temporalité, modalité et cohésion du discours*, Bucarest, Babel, chap. IV et VII.
5. Jakobson, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit, chap.11.
6. Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, Paris, A.Colin, chap.1 et 2.
7. Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), *L'Implicite*, Paris, A.Colin, chap.1 et 4.
8. Searle, J. (1982), *Sens et expression. Etudes de théorie des actes de langage*, Paris, Minuit, chap.1.

Bibliografia opțională :

1. Benveniste, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, tome 1, Paris, Gallimard, chap. XIX et XXI.
2. Charaudeau, P. (1983), *Langage et discours. Éléments de sémiolinguistique*, Paris, Hachette, chap. II
3. Ducrot, O. et alii (1980), *Les mots du discours*, Paris, Minuit, chap.1.
4. Ducrot, O. (1984), *Le dire et le dit*, Paris, Minuit. Chap. Esquisse d'une théorie polyphonique de l'énonciation.
5. Florea, L.S. (1989), « Les auxiliaires modaux entre modalités propositionnelles et modalités illocutoires », in *Revue*



roumaine de linguistique, no.4.

6. Kleiber, G. (1994), « Contexte, interprétation et mémoire : approche standard vs approche cognitive », in *Langue française*, no.103.
7. *Langages*, no.43, sept.1976 : « Modalités – logique, linguistique, sémiotique », articles de B. Pottier et de H.Parret.
8. Meunier, A. (1974), « Modalités et communication », in *Langue française*, no.21.
9. Milner, J.-Cl. (1982), *Ordres et raisons de langue*, Paris, Seuil, chap.I.
10. Reboul, A. et Moeschler, J. (2001), *Pragmatica azi. O noua stiinta a comunicarii*, Cluj-Napoca, Echinoc.
11. Récanati, F. (1981), *Les énoncés performatifs*, Seuil, Paris, Introduction, chap.III, V et VI.
12. Searle, J. (1972), *Les actes de langage*, Paris, Hermann.

| 8.2 Seminar | Metode de predare | Observații |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------|
| 1.Analyse d'un texte littéraire (L. F. Céline, <i>Mort à crédit</i>) dans la perspective des fonctions du langage telles qu'elles sont définies par Roman Jakobson (1963) | conversația, analiza | |
| 2.Analyse des compétences des sujets parlants nécessaires pour l'interprétation d'un texte (article du journal <i>Academia Cașavencu</i>) | analiza, problematizarea, conversația. | |
| 3.Hétérogénéité énonciative et discursive. Approche énonciative du discours rapporté direct, indirect, direct libre et indirect libre.Analyse des types de discours rapporté présents dans un fragment littéraire. | analiza, conversația | |
| 4.Analyse des actes de langage dans un fragment de <i>Pour un oui pour un non</i> de Nathalie Sarraute. | analiza | |
| 5.Exposés (faits par les étudiants) sur divers actes de langage: le reproche, l'accusation, l'invitation, l'offre, le refus, la promesse, l'ordre, le remerciement, la demande, la déclaration, le souhait, la prière, l'insulte/injure, etc. | munca individuală, expunerea, conversația | |
| 6.Exposés (faits par les étudiants) sur divers actes de langage: le reproche, l'accusation, l'invitation, l'offre, le refus, la promesse, l'ordre, le remerciement, la demande, la déclaration, le souhait, la prière, l'insulte/injure, etc. | munca individuală, expunerea, conversația | |

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului


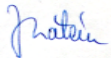
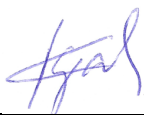
În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 10.4 Curs | <ul style="list-style-type: none"> - gradul de însușire a conceptelor cheie - gradul de asimilare a limbajului de specialitate - criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională. | Colocviu | 50% |



| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10.5 Seminar/laborator | - cunoașterea lucrărilor din bibliografie - participarea la analizele propuse. | Studentii vor primi o bonificație la media finală pentru intervențiile din cadrul seminarului. | 50% pentru teme + prezentarea unui act de limbaj la alegere |
| 10.6 Standard minim de performanță Studentii folosesc corect noțiunile teoretice de bază în analiza unui discurs în limba franceză și le aplică în construirea unui discurs în limba franceză. | | | |
| Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale: Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu). | | | |

| | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data completării 23.03.2021 | Semnătura titularului de curs  | Semnătura titularului de seminar  |
| Data avizării în departament 29.03.2021 | Semnătura directorului de departament  | |
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ștampila facultății |